

# HITTE



# HATTE

TARRENZER DORFZEITUNG JAHRGANG 5, HEFT 7/2002 26. JULI 2002

## In dieser Ausgabe:

Stierer's Lois	2
(Urlaubsedition)	
Spatenstich	2
Feuerwehrrhalle	
Unionkindersport-	2
spiele	
Buch des Monats	3
Verabschiedung	3
Pfarrer Ferner Martin	
Blindenhund für	3
Martha Kuprian	
Konzert-Tipp	3
Sauna- und Möbel-	4
kultur Setz	
10. MTB Rennen	5
Almfest	5
3-Ländergiro	5
Reinigungskraft	5
gesucht	
singen & sagen -	6
Waldarena	
Veranstaltungen	6
Tourismusverband	
Messle's Koch-Egg	7
Museumsgalerie -	7
Vernissage Pöham	
MK Tarrenz - Danke	7
Wochenenddienste	8
Ärzte	
Veranstaltungen	8
Zwiderwurz	8

## Kinder aus Weißrussland im Gurgltal



30 "verstrahlte" Kinder aus Bolschie Strelki und Dowsk konnten fast ein ganzes Monat Tarrenzer und Nassereither Luft atmen und sich erholen. Auch in vielen anderen Tiroler Orten wurden Kinder in Gastfamilien aufgenommen und gliederten sich trotz sprachlicher Barrieren sehr gut ein. "Gastmutter" Lisi Lanbach: "Es sind Kinder wie die unseren, mit Händen und Füßen sprechen funktioniert ganz gut!"

In Tirol wird Pektin verabreicht, das die Ausscheidung von radioaktivem Cä-

sium 137 verstärken soll. 3/4 der Kinder sind schwerstens kontaminiert, ein Jahr zehren laut Angaben der Ärzte die Kinder von der Tirol Kur. Vor allem ihr Immunsystem soll gestärkt werden, dennoch ist die Wahrscheinlichkeit, das die Kinder als Erwachsene an Krebs erkranken, sehr hoch. Viele halfen mit, den Kindern eine schöne Zeit zu organisieren: Gletscher, Ötzi-dorf, Schwimmbad, Alpenzoo, Riesenrundgemälde, Lift... DANKE: Allen voran Bruno Tauderer in Tarrenz und Senn Hansi in Nassereith. Ein großer Dank ge-

bührt Mauschl's Ralf für Transporte, Verpflegung bei den Ausflügen, Eintritten,... Danke dem Tourismusverband und Bgm. Gerhard Reheis für ihr Entgegenkommen.

In der Musikhauptschule Imst (Sigrid Höflinger) wurden von den Kindern Geld, u.a. über Kuchenaktion und Hilfsdienste, gesammelt. Ein Dank gebührt auch allen Spendern für das Spendenkonto bei der RLB Tarrenz (Es gibt noch Erlagscheine!) und... den großzügigen Gasteltern!

(örg)

## Stierer's Lois



Und wieder amol isches  
so weit,  
der Stierer hot sei  
Urlaubszeit,  
  
... und aus

## Perktold & Rieger OEG

Tel. (05412) 663 33

**Allianz**

Versicherung Vorsorge Vermögen

## IMPRESSUM

HERAUSGEBER, MEDIENINHABER  
UND VERLEGER :  
Gemeinde Tarrenz

REDAKTION :  
Jürgen Kiechl (örg), Roland Flür  
(mac), Beda Widmer (beda), Mike  
Baumann, Richard Flür (richo)

FREIE MITARBEITER:  
Elke Kirschner (elke), Michaela  
Wuzella (mi), Stefan Zoller (zol),  
Hermine Gamper, Karl Zoller;

LAYOUT:  
Philipp u. Michael Perktold

ANZEIGENANNAHME :  
Gemeindeamt Tarrenz  
Tel. 63352,  
Fax 63352-75

e-mail: gemeinde@tarrenz.tirol.gv.at  
m.perktold@tsn.at

Redaktionsschluss nächste Ausgabe:  
Freitag, 23. August

Die nächste Ausgabe erscheint am:  
Freitag, 30. August

## Spatenstich Feuerwehrhalle



Am Dienstag den 2. Juli 2002 wurde bei der Feuerwehrhalle NEU feierlich der Spatenstich durchgeführt.

**Unter den zahlreichen Gästen:** Gemeinderäte,

Vertreter der Freiwilligen Feuerwehr Tarrenz, Bgm. Köll, Arch. Dipl. Ing. Schillfahrt, Bezirksfeuerwehrkommandant Raffl Klaus, Kommandant Raggl Herbert, Baumeister Happacher Manfred, ....

## Unionkindersportspiele



Zum fixen Bestandteil der letzten Schulwoche gehören mittlerweile die von der SU Tarrenz organisierten Kindersportspiele für hunderte Kinder aus den Volksschulen Imst, Nassereith und Tarrenz. Beim Laufen, Werfen, Sackhüpfen, Balanzieren usw. zeigten die kleinen

Sportler ihr Können, wobei der Spaß sicher nicht zu kurz kam. Die SU Tarrenz möchte sich bei den Lehrpersonen und den vielen freiwilligen Helfern für den reibungslosen Ablauf des Kinderevents recht herzlich bedanken. (mi)

## Öffnungszeiten Recyclinghof Sommer

Mittw. 13:00-16:00 Uhr  
Freitag 14:00-18:30 Uhr

**GIRO-PLAN**  
ING. THOMAS RUETZ  
EBENE 33 - A-6433 OETZ  
MOBIL: 0664/2811691 - FAX: 05252/2239  
e-mail: giro-plan.thomas@tirol.com

## BUCOM.DATA

Computer Noldienst  
Reparaturen, Service, Webdesign, Verkauf  
Alles rund um den Computer, Internetzugänge, Handy's, ...  
  
Schütz Wolfgang  
Gew. Buchhalter, EDV Dienstleistungen & Informationstechnik  
A-6464 Tarrenz, Kappenzgrub 1 (Dorfzentrum), Tel. 05412/64038  
e-mail: edw@bucom-data.com  
[www.bucom-data.com](http://www.bucom-data.com)

Geben Sie Ihrem Leben mehr Jahre  
und Ihren Jahren mehr Leben!

**RAMCO**  
Electronic GmbH

6464 TARRENZ  
0 54 12 / 636 36



Elektro Posch Otto  
6464 Tarrenz  
Alpeilweg 21  
0664/4979463  
05412/65064  
e-mail: otto.posch@utanet.at

**KUNDENDIENST  
STEUERUNGSBAU  
INSTALLATIONEN**

Fürbrutter - Fischer  
Ofenbau  
Fliesen



**Eder**  
BÄCKEREI  
KONDITOREI-CAFÉ

Café  
**käfer**  
Tarrenz

**Fidelius  
LARCHER**  
der steinmetz  
Dollinger Lager 14, Tel.: 05412/64623

Putzengasse 13  
6464 Tarrenz  
05412/62148  
**Alpen Creativ Bau**  
... ein gutes Gefühl zu Hause zu sein  
• Eigentumswohnungen • Reihenhäuser  
• Mietkaufwohnungen • Geschäftsräume

Panoramahotel  
**Gurgltaler Hof**  
Familie Happacher  
6464 Tarrenz, Rotanger 1  
Tel. 05412/66048 - Fax 66360-11



Di: 15:30 - 18:00  
Fr: 17:00 - 19:30  
Telefon: (05412) 61642

**Buch des Monats**

*Henning Mankell*

**Wallanders Erster Fall**

Kommissar Kurt Wallander ist vielen von uns ein Begriff. Einige Fälle wurden von ihm bereits gelöst und die Höhen und Tiefen seines Privatlebens haben wir nun in sieben Romanen miterlebt.

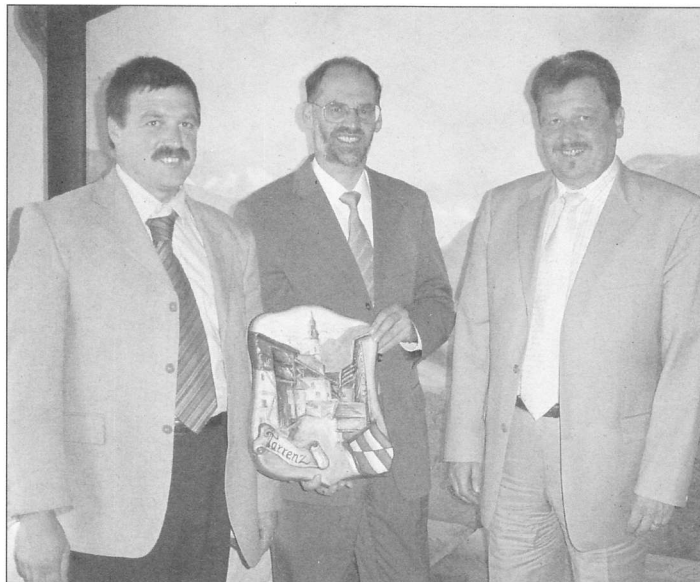
In "Wallanders erster Fall" beschreibt Mankell nun die Jugend Wallanders, seinen Einstieg als Polizist und damit auch seine ersten Fälle. Durch seine Unerfahrenheit und seine im Alleingang durchgeführten Ermittlungen gerät er einige Male in Gefahr.

Aber auch sein Vater sorgt für Aufregung. Wer sonst noch kommt auf die Idee die Pyramiden zu besteigen? Spannung ist also wieder garantiert.

Übrigens: Auch alle anderen Fälle von Kommissar Kurt Wallander können bei uns ausgeliehen werden. ...für eine den Sommer hindurch anhaltende Gänsehaut...

(elke)

**Auf Wiedersehen Pfarrer Martin Ferner**



Bei der letzten Prozession des Jahres wurde unser Pfarrer Martin Ferner offiziell verabschiedet. Die Schützen schossen eine Ehrensalve, die Musikkapelle spielte einen Marsch. Bürgermeister Rudolf Köll dankte Martin Ferner für sein Wirken in Tarrenz und überreichte ihm ein Tonrelief nach einem Bild von Karl Siber. Die Hitte Hatte-Redaktion wünscht Martin Ferner viel Erfolg im vordeeren Zillertal! (örg)

**Blindenhund für Martha Kuprian**



Herzlichen Dank allen Spendern für die großzügige Unterstützung für meinen Blindenführ- und signalhund Belami. Durch Belami wurde mir wieder die Freiheit gegeben,

dass ich fast ein Leben wie vor meinen Schicksalsschlägen führen kann. **Im Bild:** Hundetrainerin Fr. Gerstmann, Bgm. Köll, Kuprian Martha, Vbgm. Kepingler

**Konzert-Tipp**

Die Gruppe "Outbreak" konnte letztes Jahr bei ihrem 1. Auftritt beim Tarrenzer Musik-Pavillion begeistern. Die Band um den Tarrenzer Bassisten Peter Donnemiller wurde in der Zwischenzeit mit einem Exil-Tarrenzer (Fröhlich Helmut) verstärkt. Wo sind "Outbreak" in nächster Zeit zu hören: Am Freitag, den 9.8., Musik-Pavillion Zams, im Rahmen des Zammer Kultursommers.

Am Samstag, den 10.8. im Rahmen des Int. Motorradtreffens in Fließ (Clubhaus MRC Fließ) ab - 22.00 Uhr. (mac)

**NEU in Tarrenz: Babysitterservice**

Kontakt:  
Köll Astrid  
Obtarrenz 44  
Tel.: 67577



## Sauna- und Möbelkultur aus Tarrenz

Von Tarrenz aus erobert die Firma Sauna- und Möbelbau Setz den Tiroler und internationalen Markt. Die originalen Bauernstuben in Altholz, die exklusiven Saunen und Wellnesseinrichtungen sowie die neue Ruheliege sind die Aushängeschilder der Firma.

Sowohl für gewerbliche als auch für private Kunden werden von der Firma Sauna- und Möbelbau Setz individuelle Träume wahrgemacht. Eines der Spezialgebiete ist der Einbau von originalen Bauernstuben. Bis zu 200 Jahre alte Bauernstuben aus Tirol und Vorarlberg werden angekauft, Stück für Stück ausgebaut, in der Tarrenzer Tischlerei ergänzt und dann beim Kunden wieder eingebaut. Ein Stück unverwechselbare Heimat. Der Traum von der originalen Bauernstube im Privathaus wird wahr. Das altherwürdige Holz bietet eine angenehme Atmosphäre und ein gutes Raumklima. "Die Energie und Geschichte des Holzes sind unvergleichlich. Oft sind in diesen Stuben fünf Generationen von Familien aufgewachsen", erklärt Harald Setz den besonderen Wert dieser Bauernstuben.

Die Firma Sauna- und Möbelbau Setz ist aber auch Ihr Ansprechpartner, wenn es um kreative Einrichtungsideen geht. Funktionelle Badmöbel mit liebevollen Details oder traumhafte Wohn- und Schlafzim-



Die neue Wellnessliege, entwickelt von der Firma Sauna- und Möbelbau Setz: schwerelose Entspannung.

mer werden vom hauseigenen Innenarchitekten entworfen und von den erfahrenen Tischlern maßgenau umgesetzt und eingebaut. Auch die neue Wellnessliege hält in immer mehr Haushalten als echtes

Prozent wasserfestem Buchenschichtholz, lackiert für höchste Beanspruchung. Eine CNC-Maschine fräst die Einzelteile zehntelmillimetergenau heraus. Die Lehne wird aus schichtverleimtem Mahagoni gefertigt und



Bis zu 200 Jahre alte originale Bauernstuben werden detailgetreu wieder eingebaut.

Schmuckstück Einzug. Das neue Produkt wird in einem Partnerbetrieb exklusiv für die Firma Sauna- und Möbelbau Setz hergestellt. Die Liegefläche besteht aus 100

steht auf 13 mm hohen Coriansockeln. Die Verbindung zwischen Liege und Lehne wird durch eine „schwebende“ Nirostverschraubung hergestellt. In

aufwendiger Handarbeit werden die Einzelteile geschliffen, gerundet, lackiert und zusammengebaut. Den krönenden Abschluss bildet eine stilvolle Skaymatte mit Nackenpolster, erhältlich in verschiedenen Farben.

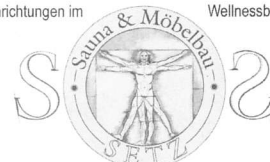
Harald Setz präsentiert Ihnen die neuen Ruheliegen in seinem Schauraum in Tarrenz (ehemalige Beilele-Tischlerei hinter dem Gemeindeamt). Um telefonische Vereinbarung unter Tel.: 05412/62876 oder Mobil: 0664/3805695 wird gebeten. Auch können dort verschiedene Saunaelemente und Ausstattungsvarianten besichtigt werden.

Achtung Einlagerungsaktion: Holzbriketts aus eigener Produktion zum Sonderpreis von 2,5 Euro pro 20 Kilogramm noch bis Ende August. Ab einer Bestellung von 1000 Kilogramm werden die Briketts auch zugestellt.

### Lehrling wird eingestellt

Die Firma Sauna- und Möbelbau Setz stellt ab sofort einen Lehrling für die Ausbildung zum Tischler ein. Es erwartet euch ein gutes Betriebsklima und tolle Zukunftsperspektiven. Interessierte melden sich bei Harald Setz, Tel. 0664/380 5695.

Einrichtungen im Wellnessbereich



Sauna & Möbelbau Setz: Hauptstrasse 7, 6464 Tarrenz  
Tel.: +43/5412/62876, Fax.: +43/5412/62866, setz@utanet.at

# DER BERGBAU „ST. VEITH“ IN TARRENZ

Der Bergwerksverein möchte aufgrund einiger Nachfragen, die Bevölkerung von Tarrenz zu einer Führung in den „Anton-Stollen“ einladen. Vor der Befahrung werden Sie an Hand von Bildern und Plänen in den Bergbau eingeführt.

WANN?	Samstag, den 31. August 2002 – 11:00 Uhr
WO?	Bei der Aufbereitung vor der Tarrenton Alm
AUSRÜSTUNG?	Gummistiefel, Warme Jacke, wenn möglich Helm (Fahrradhelm), Taschenlampe

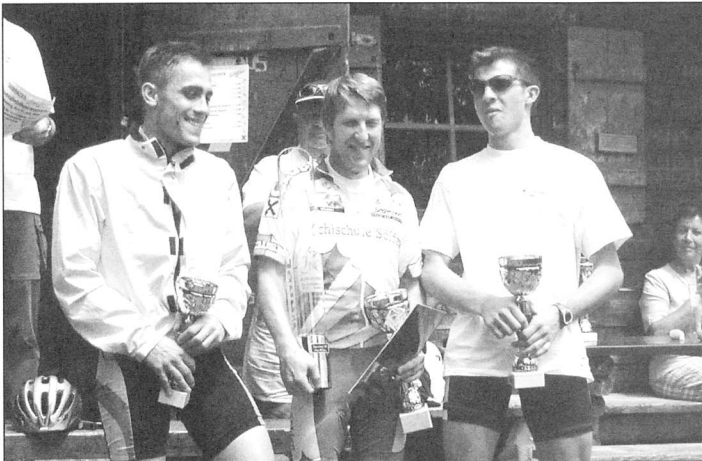
Anschließend gemütliches Beisammensein in der Tarrenton-Alm.

Nähere Auskünfte unter ☎ (0676) 7273271 oder ☎ (0664) 8648490

Auf euer kommen freut sich der

**BWV TARRENZ**

## SPORTION 10. Tarrenzer MTB-Rennen



Die drei Ersten der allgemeinen Herrenklasse von links: Röck Alexander, Nössig Gotthard, Schöpf Mario

Nössig Gotthard holt Wanderpokal ins Ötztal!

Sensationelle sportliche Leistungen lieferten die Teilnehmer beim 10. Tarrenzer MTB Rennen am vergangenen Sonntag. Die Strecke von 10,1 km und 834 hm führte von der Feuerwehrhalle in Tarrenz über den Tennisplatz nach Obtarrenz - Kappakreuz - Sinnesbrunn und weiter zum Sinnesgatter. Insgesamt 24 Biker kämpften um Minuten,

Sekunden und mit sich selbst. Den Tagessieg bei den Damen holte sich Larcher Cornelia, Wenns mit einer Zeit von 1:24:01 und bei den Herrn Nössig Gotthard, URC Ötztal mit 46:59. Die weiteren Tarrenzer: Berghammer Max 57:44, Kropf Thomas 1:00:47, Berghammer Bernhard 1:04:01, Krabacher Christian 1:20:58, Zoller Karl 1:24:12, Seifert Marco 1:24:45.

(mi)

## 3-Ländergiro in Nauders

Sehenswerte sportliche Leistungen wurden am Sonntag, den 14. Juli 2002 beim 3-Ländergiro in Nauders geboten. Die Strecke von 173 km und 3300 hm führte von Nauders - Reschenpass - Glurns - Stilsferjoch (2700 m) - Ofenpass - durchs Engadin - nach Martina - und wieder nach Nauders. Berghammer Max erreichte das Ziel in einer gewaltigen Zeit von 6:53:29. Gritsch Alois

war 7:07:14, Kropf Thomas 7:24:19 und Kinz Ekkehard 7:48:07 unterwegs.

Die SU Tarrenz gratuliert den Teilnehmern zu den tollen sportlichen Leistungen.

(mi)

Ihr Nahversorger in Tarrenz  
**"Der Wörle"**  
 frisch & freundlich

Hauptstraße 15 6464 Tarrenz  
 fon: 05412/66236 fax: 05412/61367  
<http://www.der-woerle.com>

## Almfest auf der Tarrenton



Am Sonntag fand das traditionelle Almfest auf der Tarrenton statt. Musikalisch von einer Abordnung der MK Tarrenz umrahmt, beging man die feierliche Messe. Bürgermeister Ru-

dolf Köll dankte mit einem Bild dem Obmann des Almausschusses Rainer Lung für seinen besonderen Einsatz und der Organisation des Almumbaus von 1999-2001. (örg)

## Reinigungskraft gesucht

Dr. Joachim Strauß  
 Arzt für Allgemeinmedizin und Psychotherapeut  
 Mittergasse 10,  
 6464 Tarrenz  
 Tel.: 05412/64266

Ab dem 01.09.2002 suchen wir für die Ordination in der Mittergasse 10 und für den Gesprächstherapieaum Obere Wiese 18 eine Reinigungskraft im Ausmaß von fünf Stunden pro Woche. Interessierte Personen melden sich bitte telefonisch unter der Nummer 05412/68780 bei Sigrid Strauß.

Vom 5. August bis 23. August ist die Ordination wegen Urlaubs geschlossen. Wir haben wieder geöffnet ab Montag, den 26. August.



**Bauunternehmen**  
  
 Praxismarier OEG  
 A-6464 Tarrenz  
 Walchenbach 9a  
 Tel. und Fax: 05412/64786  
 0676/4613739  
 e-mail: nowo-bau@aon.at  
 Neubau - Ausbau - Umbau - Sanierung - Renovierung

Elektrotechnik  
 Heiztechnik  
 Brennerservice  
 Reglungstechnik  
  
 Walter Pangratz  
 Brennenweg 13  
 Tel. 05412/84344  
 Mobil: 0684/5266242  
 e-mail: w.pangratz@aon.at

**Fidelius LARCHER**  
 der steinmetz  
 Dollinger Lager 14, Tel.: 05412/64623

Art Club Imst präsentiert  
**singen & sagen**

24. Juli bis 2. August 2002

Waldarena Obtarrenz



An einen Haushalt - Postentgelt bar bezahlt

**PROGRAMM:**

**MI, 24.7. MUSIKANTENHUANGART**

Authentische Volksmusik,  
 Moderation: Hildegard Neuner, Peter Aschaber

**DO, 25.7. DER HERR MAUZ**

Lesung von Jugendbuchautor Christoph Mauz  
 für Kinder ab 10 Jahren

**FR, 26.7. TIROLER LITERATEN**

Heinz D. Heisl, Oswald Perktold, Elias Schneitter  
 lesen aus ihren Werken

**SA, 27.7. ENGLISH CONNECTION**

Akustik Rock und Rhythm&Blues von der Insel

**MI, 31.7. HANNESLA & VEITL**

„Bairischer Sperrmüll“ - ein Instrumentalkabarett

**DO, 1.8. BLUATSCHINK**

Kindernachmittag mit Breitmaulfrosch & Freunde

**FR, 2.8. ZABINE & BAND**

Neue Songs unplugged und transalpin

## Almfest

Wir möchten alle Tarrenzer/innen, zu unseren diesjährigen Almfest am 15. August 2002 recht herzlich auf die Ehenbichler Alm einladen. Für Hunger und Durst wird bestens gesorgt. Für Auskünfte bezüg-

lich genauer Wegbeschreibung oder eventueller Mitfahrtgelegenheiten unsere Nummer 67476.

Auf Euer kommen freuen sich Familie Venier Hermann & Hanni und das Almteam.

## Veranstaltungen des Tourismusverbandes Imst-Umgebung:

**Sommer 2002**

**Wöchentlich:**



**Montag:**

- 10.15 Uhr: Panoramarundfahrt - mit dem Bus
- 14.00 Uhr: Rosengartenschluchtwanderung
- 14.30 Uhr: Dorfführung in Tarrenz
- 14.00 Uhr: Mountainbike-Halbtagestour

**Dienstag:**

- 09.00 Uhr: Bergtour zum Tschirgant
- 10.00 Uhr: Führung Brauerei Schloss Starkenberg
- 10.00 Uhr: Kunstgewerbliche Weberei Schatz
- 20.30 Uhr: Schnapsbrennen

**Mittwoch:**

- 08.45 Uhr: Für Naturfreaks: Forschung durch Wald und Wiese
- 09.00 Uhr: Wanderung durch das Gurgltal
- 09.00 Uhr: Familien-Bergwanderung
- 10.00 Uhr: Besichtigung Wasserkraftwerk
- 10.00 Uhr: Fabriksbesichtigung Kitzpichler/Gottstein
- 13.05 Uhr: Abfahrt für das Kinderspielfest um 13.45 Uhr beim Badesee Hoch-Imst
- 14.00 Uhr: Führung durch den Skulpturenpark
- 16.00 Uhr: Dorfführung in Imsterberg

**Donnerstag:**

- 09.00 Uhr: Erlebnis Geologie in Raum Imst
- 13.00 Uhr: "Piratentour" (Kinderrafting)
- 18.00 Uhr: Pferdekutschenfahrt
- 20.30 Uhr: Platzkonzert in Tarrenz, Imst und Karrösten-

**Freitag:**

- 09.00 Uhr: Bergtour auf den Muttekopf (2.774 m)
- 16.00 Uhr: Kulturhistorischer Streifzug
- 20.30 Uhr: Platzkonzert in Imsterberg und Karres

**Samstag:**

- 08.00 Uhr: Bergtour Fuldauer Höhenweg
- 18.00 Uhr: Pferdekutschenfahrt
- Sonntag:
- 10.00 Uhr: Sportschießen

Und was es sonst noch gibt in diesem Sommer:

- \*Bummelbärfahrt
  - \*Stadtrundgang durch Imst auf CD
  - \*"Arzt wider Willen" - Theaterforum Humiste
  - \*Künstlersymposium Salvesen
  - \*Künstlersymposium Karrösten
  - \*Kleinkunst Waldarena Obtarrenz "singen und sagen"
  - \*"LandART", Kunst im Zusammenspiel mit der Natur
  - \*Kult(UR)laub - Workshops für Musiker und Künstler
  - \*Indoor-Kletterhalle
  - \*Rafting
  - \*Canyoning
- Information über Anmeldung, Teilnahmekosten u.a. im Büro des Tourismusverbandes in Tarrenz oder Imst



Sommerausstellung in der Museumsgalerie Tarrenz vom 9.-25. August 2002:

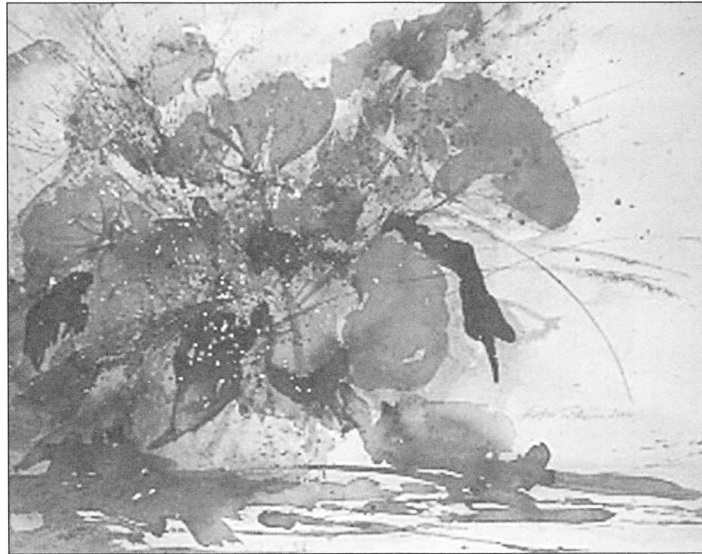
### Aquarelle von Helga Pöham

Pöham Helga schreibt über sich selbst:

"Die ersten Kurse bei Sepp Danzinger in Stams und bei Peter Aichner in Südtirol ließen mich die Malerei entdecken.

1996 habe ich die Liebe zum Aquarellieren entdeckt. Fasziniert hat mich das Aquarell von Anfang an. Die warmen, weichen Farben des hellen Lichts und die kühlen Töne des satten Grüns und Blaus haben es mir angetan.

Weitere Kurse bei Gerhard Almbauer, Professor Andreas Weißenbach und anderen Kursleitern, in meinem Tun immer begleitet und unterstützt von Sepp Danzinger, haben mich ins Aquarell hineinwachsen lassen. Das Spannende dieser Art des Malens ist für mich, dass das Aquarell keine Fehler verzeiht und kein



Schwindeln zulässt.

Zum Zeichnen und Malen kamen 1998 auch noch das Schnitzen und Vergolden von Reliefs und Figuren. Ich hatte das Glück, den Schnitzfreunden "Zirben-geister St. Lukas" in Stams beitreten zu können.

Malen und Formen inspirie-

ren mich immer wieder aufs Neue und ergänzen sich zu einem wunderbaren Hobby, das ich nicht missen möchte."

Vernissage, am 9. August 2002 um 19:00 in unserer Museumsgalerie  
 Öffnungszeiten: Freitag 18-20 Uhr, Sonntag 10-12 Uhr.

Waltraud Buttinger

### Musikkapelle Tarrenz - Bezirksmusikfest-Danke!

Die Musikkapelle möchte sich für die Unterstützung beim Bezirksmusikfest 02 recht herzlich bedanken! Insbesondere bei:

Pfarre Tarrenz - für die Gestaltung der Hl. Messe, Gemeinde Tarrenz, Feuerwehr Tarrenz, Schützenkompanie Tarrenz, Gstrein Christian, Brauerei Schloss Starkenberg, Silvios Gastro-service, Firma Wedl, Metzgerei Zangerl

Weiters herzlichen Dank für die finanzielle Unterstützung durch die folgenden

Firmen: RLB Tarrenz, Fa. Reca Imst, Brauerei Starkenberg, Musikhaus Hammerschmidt, Mazda Krismer, BMH Happacher, Eff Ceram Füllrutter, Hotel Lamm, Gurgltaler Hof, Bäckerei Eder, Blumen Brand, Sparmarkt Wörle, Salon Andrea, Gaislach Alm, Amis Vermögensverwaltung

Der Dank gilt aber vor allem den Musikantinnen und Musikanten und allen weiteren Helfern/Innen für den großen Einsatz während des

gesamten Festes.

#### Veranstaltungen im August 2002:

Die MK Tarrenz würde sich über zahlreichen Besuch der Bevölkerung von Tarrenz und den Feriengästen bei den weiteren Veranstaltungen recht herzlich freuen! Bitte beachten Sie die Ankündigungen im Terminkalender oder beim Fremdenverkehrsverband. Vor allem auf das **erweiterte Platzkonzert am Mittwoch, den 14.08.02** wird hingewiesen.

## Messle's Koch-Egg

### Tiroler Erdäpfelauflauf

#### Zutaten für 4 Personen:

1 kg gekochte Erdäpfel / 3 hartgekochte Eier / 30 dag gekochtes Selchfleisch vom Schwein (für den Notfall kann auch Wurst verwendet werden) / 10 dag Butter / ¼ l Rahm

Erdäpfel schälen und wie die Eier und das Fleisch in Scheiben schneiden, Auflaufform einfetten und abwechselnd mit Erdäpfel-, Fleisch- und Eischeiben belegen und mit Erdäpfeln abschließen, Butterflöcken zwischen den Lagen und auf die letzte Schicht verteilen, 15 min bei 150° C vorbacken, Rahm zugießen und weitere 15 min bei 200° C fertigbacken.

Anmerkung: ein einfaches Gericht mit Zutaten, die scheinbar nicht zusammenpassen, aber wenn sich die Eidotterscheiben im Rahm auflösen, ergibt es einen Geschmack, den man einfach einmal (und dann wahrscheinlich öfter) probieren sollte.

Gutes Gelingen!



Montag Ruhetag!

## Pizzeria Tyrol

Ewald und Manuel Krismer · 6464 Tarrenz, Hauptstraße 68  
 Tel. 05412/62421 · krismer.ewald@cni.at  
 Täglich ab 17 Uhr, Sa./So. und Feiertag ab 10 Uhr  
 Warme Küche bis 24 Uhr, Pizza und Salate auch zum Mitnehmen





### Brief-Freund

Neulich habe ich wieder Kontakt aufgenommen. Mit einem alten "Freund". Einem treuen Begleiter aus meiner Jugendzeit. Bis wir uns dann mit den Jahren aus den Augen verloren. Ich... und der gute alte Brief.

Wozu Briefe schreiben? Es gibt doch Handy, SMS und e-mail! Stimmt. Eigentlich. Aber: Gerade deren Vorteil - die Geschwindigkeit - spricht für den Brief. Heute, wo alles immer schneller geht bzw. gehen muss, ist das Briefe schreiben eine Oase der Langsamkeit. Kein Gegenüber stört die Gedanken (Handy). Keine Textbegrenzung (SMS). Auch e-mails hält man eher kurz, weil wenig Zeit. Schnelle Antwort geht (oft) vor Inhalt.

Briefe hingegen sind geduldig. Verlangen Aufmerksamkeit, da es für Geschriebenes keine Lösch-Taste gibt. Jemandem einen Brief schreiben zeugt von Wertschätzung. Man nimmt sich Zeit. Für ihn. Oder sie. Briefe schreiben ist solides Handwerk. Fast schon Ritual.

Und dann der Lohn! Was gibt es schöneres, als einen Brief von einem geliebten Menschen zurück zu bekommen? (O.K., mir würden da schon ein paar Sachen einfallen, trotzdem ...).

Wann hast du zuletzt einen Brief geschrieben? Schon lange her? Vielleicht fällt dir jemand ein, von dem du gern wieder mal was hören (lesen) möchtest? Denk daran: Alte Freunde soll man nie ganz vergessen. (mac)

### Wochenenddienste der praktischen Ärzte

Tag	Arzt	Ort	Telefon
03./04.08	Dr. JENEWEIN Kurt	Imst	66248
10./11.08	Dr. UNSINN Werner	Imst	62500
16.08.	Dr. LAIMER Wolfgang	Imst	66100
17./18.08	Dr. PRESCHERN Karl	Imst	63380
24./25.08	Dr. JENEWEIN Kurt	Imst	66248
31.08	Dr. STRAUSS Joachim	Tarrenz	64266

### Wochenenddienste Zahnärzte

Tag	Arzt	Ort	Telefon
03./04.08	Dr. RINNER Günther	Landeck	(05442) 64343
10./11.08	Dr. JUEN Hugo	St. Anton a.A.	(05446) 2070
15./16.08	Dr. HECHENBERGER Alois	Prutz	(05472) 2377
17./18.08	Dr. WUTSCH Andreas	Arzl i.P.	63557
24./25.08	Dr. ZSIFKOVITS Rudolf	Tarrenz	64738
31.08	Dr. GABL Markus	Zams	(05442) 65700

### Wochenenddienste Tierärzte

Tag	Arzt	Ort	Telefon
04.08	Dr. WECHNER Franz	Längenfeld	(05223) 5748
	Dr. AUER Jochen	Imst	66137
	Tierklinik ST. LUKAS	Arzl i. P.	65535
11.08	Tierklinik IMST	Imst	63258
	Dr. WILHELM Jakob	Haiming	(05266) 88419
	Tierklinik ST. LUKAS	Arzl i.P.	65535
15.08	Tierklinik IMST	Imst	63258
	Dr. WECHNER Franz	Längenfeld	(05223) 5748
	Dr. AUER Jochen	Imst	66137
18.08	Tierklinik ST. LUKAS	Arzl i. P.	65535
	Tierklinik IMST	Imst	63258
	Dr. WILHELM Jakob	Haiming	(05266) 88419
25.08	Tierklinik ST. LUKAS	Arzl i.P.	65535
	Tierklinik IMST	Imst	63258
	Dr. WECHNER Franz	Längenfeld	(05223) 5748
	Dr. AUER Jochen	Imst	66137
	Tierklinik ST. LUKAS	Arzl i. P.	65535
	Tierklinik IMST	Imst	63258

### Veranstaltungen und Ereignisse

Tag	Veranstaltung	Ort	Zeit
01.08.	Platzkonzert	Musikpavillion	20:30
08.08.	Platzkonzert	Musikpavillion	20:30
09.08.	Vernissage Pöham Helga	Museumsgalerie	19:00
14.08.	Gastkapelle aus Belgien	Musikpavillion	20:30
22.08.	Platzkonzert	Musikpavillion	20:30
29.08.	Platzkonzert	Musikpavillion	20:30